



CANADA

# Débats du Sénat

---

2<sup>e</sup> SESSION • 40<sup>e</sup> LÉGISLATURE • VOLUME 146 • NUMÉRO 1

---

COMPTE RENDU OFFICIEL  
(HANSARD)

**Le lundi 26 janvier 2009**

PRÉSIDENCE DE  
L'HONORABLE NOËL A. KINSELLA

Ce numéro contient la liste la plus récente des sénateurs, des hauts fonctionnaires du Sénat, des membres du Ministère, ainsi que les sénateurs qui sont membres des comités permanents, des comités spéciaux et des comités mixtes.

## TABLE DES MATIÈRES

(L'index quotidien des délibérations se trouve  
à la fin du présent numéro.)

*Service des débats* : Monique Roy, Édifice Chambers, pièce 959, tél. 613-992-8143  
*Centre des publications* : David Reeves, Édifice Chambers, pièce 969, tél. 613-947-0609

---

Publié par le Sénat  
Disponible auprès des : TPSGC – Les Éditions et Services de dépôt – Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Aussi disponible sur Internet : <http://www.parl.gc.ca>

## LE SÉNAT

Le lundi 26 janvier 2009

### QUARANTIÈME LÉGISLATURE OUVERTURE DE LA DEUXIÈME SESSION

Le Parlement ayant été convoqué par proclamation pour l'expédition des affaires d'aujourd'hui,

La séance est ouverte à 9 h 30, le Président étant au fauteuil.

Prière.

[Traduction]

#### COMMUNICATION DE LA RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai reçu de la résidence du Gouverneur général la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 22 janvier 2009

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada, et Son Excellence Jean Daniel Lafond arriveront à l'entrée de la Tour de la Paix à 13 h 30, le lundi 26 janvier 2009.

Lorsqu'il aura été confirmé que tout est en place, Leurs Excellences se rendront à la salle du Sénat pour ouvrir officiellement la deuxième session du quarantième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le secrétaire du Gouverneur général et chancelier d'armes,*  
Sheila-Marie Cook

L'honorable  
Président du Sénat  
Ottawa

[Français]

#### LES TRAVAUX DU SÉNAT

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement) :** Honorables sénateurs, sachez qu'il y a eu des consultations entre les partis et qu'il a été convenu d'admettre des photographes sur le parquet du Sénat pour la séance de cet avant-midi afin de photographier la présentation des nouveaux sénateurs, en étant le plus discret possible.

[Traduction]

#### NOUVEAUX SÉNATEURS

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur d'informer le Sénat que le greffier a reçu du registraire général du Canada les certificats établissant que les personnes suivantes ont été appelées au Sénat :

Fabian Manning  
Fred J. Dickson  
Stephen Greene  
Michael L. Macdonald  
Michael Duffy  
Percy Mockler  
John D. Wallace  
Michel Rivard  
Nicole Eaton  
Irving Gerstein  
Pamela Wallin  
Nancy Greene Raine  
Yonah Martin  
Richard Neufeld  
Hector Daniel Lang  
Patrick Brazeau  
Leo Housakos  
Suzanne Fortin-Duplessis

#### PRÉSENTATION

**Son Honneur le Président** informe le Sénat que des sénateurs attendent à la porte pour être présentés.

Les honorables sénateurs suivants sont présentés, puis remettent les brefs de Sa Majesté les appelant au Sénat. Les sénateurs, en présence du greffier, prêtent le serment prescrit et prennent leur siège.

**L'honorable Fabian Manning**, de St. Bride's, à Terre-Neuve-et-Labrador, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Ethel Cochrane;

**L'honorable Fred J. Dickson**, de Halifax, en Nouvelle-Écosse, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Gerald J. Comeau;

**L'honorable Stephen Greene**, de Halifax, en Nouvelle-Écosse, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Gerald J. Comeau;

**L'honorable Michael L. MacDonald**, de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Donald H. Oliver;

**L'honorable Michael Duffy**, de Cavendish, à l'Île-du-Prince-Édouard, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Wilbert J. Keon;

**L'honorable Percy Mockler**, de St. Leonard, au Nouveau-Brunswick, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Gerald J. Comeau;

**L'honorable John D. Wallace**, de Rothesay, au Nouveau-Brunswick, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Michael A. Meighen;

**L'honorable Michel Rivard**, de Québec, au Québec, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Pierre Claude Nolin;

**L'honorable Nicole Eaton**, de Caledon, en Ontario, présentée par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Michael A. Meighen;

**L'honorable Irving Gerstein**, de Toronto, en Ontario, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable W. David Angus;

**L'honorable Pamela Wallin**, de Kuroki Beach, en Saskatchewan, présentée par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable David Tkachuk;

**L'honorable Nancy Greene Raine**, de Sun Peaks, en Colombie-Britannique, présentée par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Gerry St. Germain, C.P.;

**L'honorable Yonah Martin**, de Vancouver, en Colombie-Britannique, présentée par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Gerry St. Germain, C.P.;

**L'honorable Richard Neufeld**, de Charlie Lake, en Colombie-Britannique, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Gerry St. Germain, C.P.;

**L'honorable Hector Daniel Lang**, de Whitehorse, au Yukon, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Terry Stratton;

**L'honorable Patrick Brazeau**, de Gatineau, au Québec, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Pierre Claude Nolin;

**L'honorable Leo Housakos**, de Laval, au Québec, présenté par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable W. David Angus;

**L'honorable Suzanne Fortin-Duplessis**, de Québec, au Québec, présentée par l'honorable Marjory LeBreton, C.P., et l'honorable Marcel Prud'homme, C.P.

**Son Honneur le Président** informe le Sénat que chacun des honorables sénateurs susmentionnés a fait et signé la déclaration d'aptitude prescrite par la Loi constitutionnelle de 1867, en présence du greffier du Sénat, commissaire chargé de recevoir et d'attester cette déclaration.

[Français]

## L'AJOURNEMENT

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement)** : Honorables sénateurs, je propose que le Sénat s'ajourne maintenant jusqu'à 13 h 30.

**Son Honneur le Président** : Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

**Des voix** : D'accord.

(Le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30.)

• (1330)

[Traduction]

## DEUXIÈME SÉANCE

La séance est ouverte à 13 h 30, le Président étant au fauteuil.

**Son Honneur le Président** : Comme nous n'avons rien à faire, vous plaît-il, honorables sénateurs, que le Sénat s'ajourne à loisir en attendant l'arrivée de Son Excellence la Gouverneure générale?

(Le Sénat s'ajourne à loisir.)

• (1400)

## DISCOURS DU TRÔNE

À 14 heures, Son Excellence la Gouverneure générale arrive dans la salle du Sénat et prend place sur le trône. Il plaît à Son Excellence d'ordonner que les Communes soient présentes et, la Chambre des communes étant arrivée, il plaît à Son Excellence d'ouvrir la deuxième session de la quarantième législature par le discours suivant :

[Français]

*Honorables Sénatrices et Sénateurs,*

*Mesdames et Messieurs les Députés,*

*Mesdames et Messieurs,*

En ces temps incertains où le monde entier est menacé par une économie qui vacille, il devient urgent de travailler ensemble, d'unir nos efforts et d'en appeler à une plus grande solidarité.

Dans le respect de notre tradition démocratique, les Canadiennes et les Canadiens s'attendent à ce que leurs représentants élus se concertent pour que le Canada sorte plus fort de cette grave crise économique.

[Traduction]

Une fois de plus, les représentants de la population se rassemblent pour examiner les priorités de la prochaine session parlementaire.

Chaque discours du Trône marque un jalon important du remarquable parcours qu'effectue le Canada depuis 142 ans. Vos prédécesseurs ont, eux aussi, été convoqués dans cette Chambre en temps de crise : lorsque le Canada luttait pour affirmer son indépendance, sous la menace de la guerre, au cœur de la Grande Dépression et dans les moments où de profondes divergences de vues menaçaient les liens mêmes de la Confédération.

Nous nous réunissons aujourd'hui à un moment d'incertitude économique sans précédent. Le resserrement général du crédit a entraîné l'économie mondiale dans une crise incontournable. Les nations du monde se débattent contre des difficultés auxquelles le Canada peut s'attaquer, mais qu'il ne peut éviter.

Le programme du gouvernement et les priorités du Parlement doivent être adaptés à une crise qui empire. Les vieilles hypothèses doivent être éprouvées et les décisions d'autrefois, repensées. L'économie mondiale s'est affaiblie depuis la dernière élection générale fédérale. En fait, elle s'est affaiblie davantage depuis la dernière session du Parlement, le mois dernier.

[Français]

Notre gouvernement a écouté les Canadiennes et les Canadiens qui s'inquiètent des répercussions de la récession mondiale sur leur emploi, leurs économies et leurs collectivités. Notre gouvernement s'est adressé aux Canadiennes et aux Canadiens de toutes les régions, collectivités et conditions sociales.

Notre gouvernement a largement consulté :

- ceux et celles qui travaillent, investissent, créent des emplois, bâtissent des infrastructures et offrent des services à but non lucratif;
- les gouvernements provinciaux et territoriaux et les administrations municipales, les leaders autochtones et les représentants des collectivités;
- il a en fait consulté tous ceux et celles dont l'apport pourrait nous permettre de résister à la tempête.

[Traduction]

Notre gouvernement a cherché à dialoguer dans un esprit d'ouverture et de collaboration non partisane. En temps de crise collective, personne n'a le monopole des bonnes idées. Si bonnes idées il y a, il ne convient pas de s'en attribuer le mérite, mais seulement d'être satisfait de trouver des solutions profitables à l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens.

Donnant suite aux idées et suggestions constructives qu'il a reçues, notre gouvernement présentera demain un plan de relance économique qui nous protégera des menaces immédiates, tout en prévoyant des investissements propices à la croissance à long terme.

Il s'agit d'un plan d'action.

- Notre gouvernement stimule l'économie en prenant des mesures directes et en favorisant les dépenses privées.
- Notre gouvernement prend des mesures immédiates pour bâtir le Canada par de nouveaux investissements dans les infrastructures.
- Notre gouvernement agit pour préserver la stabilité du système financier.
- Notre gouvernement agit pour assurer aux entreprises et aux consommateurs l'accès au crédit.
- Notre gouvernement agit pour appuyer les industries canadiennes en difficulté notamment dans les secteurs forestiers et manufacturiers, de l'automobile, du tourisme et de l'agriculture et pour protéger les familles et les collectivités qui en dépendent.

- Notre gouvernement agit pour protéger les citoyens vulnérables : les chômeurs et les travailleurs à faible revenu, les aînés, les Autochtones et tous ceux qui sont le plus touchés par la récession économique mondiale.

[Français]

Ces mesures seront ciblées et prendront la forme de stimulants immédiats tout en favorisant la croissance à long terme et en évitant le retour aux déficits permanents.

Ces mesures protégeront les emplois d'aujourd'hui tout en préparant l'économie à créer ceux de demain.

Les Canadiennes et les Canadiens ont devant eux une année difficile voire peut-être plusieurs années difficiles. Face à cette incertitude, notre gouvernement a élaboré un plan clair et ciblé. Notre gouvernement dépensera ce qu'il faut pour relancer l'économie et fera les investissements nécessaires pour préserver notre prospérité.

[Traduction]

Comme les Canadiennes et les Canadiens s'y attendent, l'économie sera, au cours de la prochaine année, le point central de l'action gouvernementale et des mesures proposées au Parlement. Parallèlement au soutien à l'économie, notre gouvernement s'occupera des autres priorités qu'il a énoncées dans le discours du Trône marquant l'ouverture de la 40<sup>e</sup> législature.

La crise actuelle est nouvelle, mais l'impératif d'une action concertée est un défi que le Parlement a relevé à maintes reprises au cours de notre histoire. Nous serons aujourd'hui soutenus par les mêmes traits de caractère qui ont déjà permis au Canada de traverser des temps difficiles : unité, détermination et constance.

Honorables Sénatrices et Sénateurs,

Mesdames et Messieurs les Députés,

Alors que vous unissez vos efforts dans une cause commune, puisse la Divine Providence vous servir de guide et d'inspiration.

(La Chambre des communes se retire.)

(Il plaît à Son Excellence la Gouverneure générale de se retirer.)

• (1410)

[Français]

(Le Sénat reprend sa séance)

## PROJET DE LOI SUR LES CHEMINS DE FER

### PREMIÈRE LECTURE

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement) :** Honorables sénateurs, conformément à l'article 8 du Règlement, j'ai l'honneur de présenter un projet de loi S-1, pour la forme, intitulé Loi concernant les chemins de fer, qui sert à affirmer le droit du Sénat de délibérer sur d'autres questions avant de procéder à l'étude de celles signifiées dans le discours du Trône.

(Le projet de loi est lu pour la première fois.)

## LE DISCOURS DU TRÔNE

### ÉTUDE À LA PROCHAINE SÉANCE

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence a bien voulu me faire remettre le texte du discours du Trône qu'elle a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement. En voici la teneur...

**Des voix :** Suffit!

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, quand étudierons-nous le discours?

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement)** propose :

Que, le discours du Trône que Son Excellence la Gouverneure générale a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement soit mis à l'étude à la prochaine séance.

**Son Honneur le Président :** Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

(La motion est adoptée)

## COMITÉ DE SÉLECTION

### ADOPTION DE LA MOTION DE NOMINATION

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement)** propose :

Que, conformément à l'article 85(1) du Règlement, les honorables sénateurs Brown, Carstairs, C.P., Cochrane, Di Nino, Fairbairn, C.P., Hervieux-Payette, C.P., Munson, Robichaud, C.P., et Tkachuk forment un comité de sélection chargé de désigner a) un sénateur qui assumera la présidence à titre intérimaire, et b) les sénateurs qui seront membres des divers comités particuliers, sauf le Comité sur les conflits d'intérêt des sénateurs, pendant la présente session;

Que le Comité de sélection fasse rapports le plus rapidement possible des noms des sénateurs ainsi désignés.

**Son Honneur le Président :** Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

(La motion est adoptée.)

[Traduction]

## LES TRAVAUX DU SÉNAT

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement) :** Honorables sénateurs, on m'informe à l'instant que le leader du gouvernement au Sénat et le leader de l'opposition au Sénat diront quelques mots.

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, est-ce la volonté du Sénat d'entendre les deux leaders souhaiter la bienvenue à nos nouveaux collègues?

**Des voix :** D'accord.

• (1430)

## NOUVEAUX SÉNATEURS

### FÉLICITATIONS À L'OCCASION DE LEUR NOMINATION

**L'honorable Marjory LeBreton (leader du gouvernement et ministre d'État (Aînés)) :** Je remercie les sénateurs d'avoir fait preuve de patience pendant que je disais au revoir à la Gouverneure générale.

Je suis très heureuse de présenter un groupe d'éminents Canadiens appelés à siéger au Sénat du Canada et qui se sont joints officiellement à nous ce matin. Je souhaite la bienvenue à leur famille et à leurs amis, qui se joignent à moi en cette occasion spéciale pour être témoins de cet événement marquant dans la vie d'un être cher ou d'un ami. J'aimerais également souhaiter la bienvenue à tous les sénateurs qui nous reviennent et je suis impatiente de travailler avec eux au cours des semaines et des mois à venir.

J'aimerais dire quelques mots sur chacun de ces nouveaux sénateurs afin de vous donner une idée de qui ils sont au-delà de ce que nous apprenons les profils habituels publiés dans les médias. Chacun apportera une immense contribution à notre pays. Je suivrai l'ordre dans lequel ils ont prêté serment.

Le sénateur Fabian Manning a passé la plus grande partie de sa vie au service des habitants de sa province bien-aimée, Terre-Neuve-et-Labrador. Plusieurs membres de sa famille se sont joints à lui pour l'occasion, dont sa femme, Sandra, deux de ses enfants, Mark et Heather, son frère et son père, Walter, que j'ai déjà eu le bonheur de rencontrer. Il n'a que 78 ans. Si je le mentionne, c'est que, plus je vieillis, plus je me sens jeune, et je crois que c'est la même chose pour le père du sénateur Manning. Le fils aîné du sénateur Manning, Fabian fils, travaille en Alberta et n'a pas pu être parmi nous aujourd'hui. Sa mère, Julia, n'est pas venue non plus, car elle se remet d'une maladie.

Les sénateurs qui ont eu la chance de voir le sénateur Fabian Manning à l'œuvre, quand il siégeait à l'autre endroit, savent que le Sénat bénéficiera de ses qualités propres à un Terre-Neuvien. Le sénateur Rompkey devra peut-être intervenir de temps en temps pour aider les interprètes à comprendre ce que dit Fabian. Tous les sénateurs souhaitent la bienvenue au sénateur Manning, et ceux qui siègent de ce côté-ci ont hâte de travailler avec lui au sein de notre gouvernement et de notre caucus.

Le sénateur Michael Duffy n'est pas un inconnu sur la Colline. Il est connu partout au Canada pour sa couverture et son analyse de la scène politique fédérale. Son grand intérêt à l'égard de la politique remonte aux années 1960. Le sénateur Duffy se rappelle avec émotion l'époque où, jeune journaliste en Nouvelle-Écosse, il avait interviewé le premier ministre John Diefenbaker dans la caravane électorale. Il avait été invité à monter à bord du train par un député de l'époque, Bob Coates. Je crains, toutefois, que le sénateur Duffy ne se souvienne pas de m'avoir rencontrée à bord de ce train.

Je ne sais pas si cela devrait me préoccuper, sénateur Duffy. J'étais la secrétaire consciencieuse qui prenait des notes pour M. Diefenbaker, même si je tentais de demeurer dans l'ombre à l'époque.

Sénateur Duffy, je suis heureuse de votre présence au Sénat. J'ai dit à quelques collègues l'autre jour que j'avais un tout nouveau groupe de partisans qui me suivaient lors de mes emplettes à Manotick. Les gens m'interrogent à propos du sénateur Duffy. En tout cas, sénateur Duffy, je leur ai donné l'assurance que vous seriez appelé à prendre la parole souvent parce que tout le monde sait que vous êtes un merveilleux orateur. Je veux vous souhaiter la bienvenue dans notre caucus et au Sénat. J'offre mes meilleurs vœux à vous et à votre charmante épouse, Heather.

Le sénateur Fred Dickson aussi comprend l'importance de servir la population. Il se souvient de trois personnes qui ont particulièrement contribué à lui inculquer cette valeur, soit Horris Reid, l'honorable G.I. Smith et l'honorable Donnie MacInnes. De nombreux sénateurs se souviennent qu'il n'y a jamais eu de personnage plus haut en couleur sur la Colline du Parlement que Donnie MacInnes. Il est merveilleux que le sénateur Dickson ait choisi de lui rendre hommage.

Avocat de profession, le sénateur Dickson a consacré sa vie à défendre les intérêts de la population et il se réjouit à l'idée de continuer de le faire à titre de sénateur. Le sénateur Dickson sert le Parti progressiste-conservateur de la Nouvelle-Écosse et le Parti conservateur fédéral depuis longtemps. Son séjour au Sénat plaira certainement tant au sénateur qu'à son épouse, Kay.

La vaste expérience du sénateur Stephen Greene en matière de politiques gouvernementales sera un atout pour le Sénat. Comme beaucoup de sénateurs le savent, Stephen a été chef de cabinet de Preston Manning dans les années 1990 et, jusqu'à tout récemment, premier secrétaire et chef de cabinet adjoint du premier ministre de la Nouvelle-Écosse. Stephen est particulièrement fier de sa fille Lana, une jeune femme jolie et douée qui étudie la chimie à l'Université Dalhousie de Halifax. Bienvenue au Sénat, sénateur Greene.

Le sénateur Michael MacDonald est un homme d'affaires de la Nouvelle-Écosse qui est propriétaire et président du motel Fleur de Lis Itée. Avant cela, il a été chef de cabinet de deux ministres fédéraux et du premier ministre de la Nouvelle-Écosse. Il est actif en politique depuis ses études universitaires. Le sénateur MacDonald est fier de souligner que son père a été président de trois syndicats locaux et qu'il est le plus jeune d'une famille de 10 enfants — dont cinq sont à la tribune du Sénat aujourd'hui. Beaucoup de sénateurs connaissent bien le sénateur MacDonald. Lui et moi avons travaillé ensemble il y a bien des décennies de cela, et il est merveilleux de le voir de retour à Ottawa et au Parlement. Il était particulièrement émouvant d'entendre le sénateur MacDonald parler gaélique durant sa prestation de serment plus tôt aujourd'hui.

Le sénateur Percy Mockler est actif en politique comme législateur et organisateur depuis près de trois décennies. Il a d'abord été élu à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en 1982. Il est le député provincial conservateur francophone qui a les plus longs états de service de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Le sénateur Mockler a dit souvent que la politique était une affaire de gens, d'amitié, de loyauté, de principes et d'engagement. Nul autre ne personnifie ces mots aussi bien que Percy Mockler. Sa famille, ses collègues et beaucoup d'amis sont ici aujourd'hui. Plus tôt aujourd'hui, en plaisantant, j'ai dit à quelqu'un que Percy avait amené avec lui à la cérémonie toute la moitié nord du Nouveau-Brunswick, y compris l'ancien premier ministre Lord, parce qu'il avait un assez gros contingent avec lui. Que les gens soient prêts à parcourir d'aussi grandes distances pour lui est tout à son honneur et témoigne des services qu'il a rendus à sa collectivité. C'est un grand privilège d'avoir Percy au Sénat. Lui et moi avons fait beaucoup de chemin ensemble, et j'ai bien hâte de travailler avec lui.

Le sénateur John Wallace est un avocat et un dirigeant communautaire de Saint John, au Nouveau-Brunswick. Il a été le premier président du Partenariat de l'aménagement du littoral de Saint John, qui a été le catalyseur d'autres projets de développement dans la ville. En tant que sénateur du Nouveau-Brunswick, le sénateur Wallace mettra à profit son expérience dans le secteur du bénévolat et des services communautaires qui lui a valu d'être honoré dans sa province.

Le sénateur Leo Housakos, féru du système politique canadien, milite en politique depuis l'âge de 16 ans. Homme d'affaires et dirigeant communautaire, le sénateur Housakos a cofondé, en 1993, la Chambre de commerce hellénique, organisation vouée au développement des possibilités d'affaires et au réseautage dans la grande région de Montréal. C'est un grand jour pour ses parents, qui ont immigré au Canada en 1950 à la recherche de nouvelles possibilités dans notre beau pays. Ils ont pu voir leur fils nommé au Parlement du Canada. Bienvenue, sénateur Housakos.

De nombreux sénateurs connaissent bien madame le sénateur Suzanne Fortin-Duplessis, qui a servi à l'autre endroit de 1984 à 1993. Avant son arrivée au Parlement, elle a été la première femme à siéger au conseil municipal de Sainte-Foy. Après son élection à la Chambre des communes en 1984, elle a appuyé sans réserve la création d'un centre de recherche en optique et en photonique. D'ailleurs, l'année dernière, lors des célébrations de son vingtième anniversaire, l'Institut national d'optique a rendu hommage au sénateur en reconnaissance de ses contributions.

• (1440)

Suzanne apporte beaucoup de force et d'expérience parlementaire au Sénat et sera d'une aide précieuse, tant pour le gouvernement que pour le Sénat. J'ai été très heureuse de voir sa famille ici et de refaire connaissance avec Suzanne, après l'avoir connue lorsqu'elle siégeait comme députée.

Le sénateur Patrick Brazeau est un jeune dirigeant dynamique et un ardent défenseur des droits des Autochtones. En 2006, il a été désigné chef national du Congrès des Peuples Autochtones. Ceux à qui viendrait l'idée de se mesurer à lui doivent savoir que le sénateur Brazeau est également ceinture noire en karaté et qu'il a été membre de la réserve navale sur le NCSM *Carleton* à Ottawa. Il est également l'heureux père de trois jeunes enfants, et je vous signale avec plaisir l'arrivée prévue d'un quatrième au printemps.

Les sénateurs de part et d'autre de cette assemblée ont pu admirer le sénateur Brazeau lorsqu'il s'est porté à la défense de son peuple en revendiquant de nouveaux horizons. C'est un jeune leader plein de courage et je suis très fière qu'il ait accepté de siéger au Sénat. Nous sommes très impatients de collaborer avec lui.

Le sénateur Michel Rivard a été maire de Beauport, puis député à l'Assemblée nationale du Québec, où il a été adjoint parlementaire. Il a siégé au conseil de plusieurs organisations et a été président du comité exécutif de la Communauté urbaine de Québec. Nous avons bien hâte de le voir poursuivre ses activités au service du public ici au Sénat. Les sénateurs qui connaissent le sénateur Rivard savent quelle est sa volonté de servir le public. Son apport au Sénat en tant que représentant de la province de Québec sera très précieux.

Madame le sénateur Nicole Eaton a fait du bénévolat durant toute sa vie, à divers titres. Que ce soit pour le Ballet national du Canada, le Musée royal de l'Ontario ou le Festival de Stratford, le sénateur Eaton y a consacré temps, énergie et enthousiasme. Elle a également écrit pour le *National Post* et elle est coauteure de deux publications. Elle s'intéresse vivement à deux domaines fort différents, le jardinage et la politique. De ce côté-ci du Sénat, nous sommes certainement très contents que la politique soit

au nombre de ses intérêts, puisqu'elle a beaucoup donné au Parti conservateur du Canada. Au nom du gouvernement, je souhaite la bienvenue au Sénat au sénateur Eaton.

Soit dit en passant, j'adore le jardinage. Le sénateur pourra peut-être m'enseigner quelques secrets que je ne connais pas. Le jardinage m'aide à garder la sérénité.

Que peut-on dire sur le sénateur Irving Gerstein? C'est un homme d'affaires et un directeur d'entreprise. Il fait de la politique depuis plus de 40 ans et il est membre de l'Ordre du Canada et de l'Ordre de l'Ontario. Bon nombre d'entre nous connaissent la mère du sénateur Gerstein, Mme Reva Gerstein, qui a dirigé les programmes d'élaboration des politiques du parti dans les années 1960 sous la direction de M. Stanfield. Elle a aussi été nommée Compagnon de l'Ordre du Canada et membre de l'Ordre de l'Ontario. Malheureusement, elle ne peut être parmi nous aujourd'hui. Elle a toutefois transmis ses meilleurs vœux à tous les nouveaux sénateurs, et plus particulièrement à son fils Irving.

Irving n'est probablement pas sans savoir que, lorsqu'il est entré au Sénat aujourd'hui, le sénateur Segal a lancé le mot « fantastique », et tout le monde a ri. Irving fait toujours preuve d'enthousiasme dans tout ce qu'il entreprend. Il préside le Fonds conservateur du Canada, avec beaucoup de succès d'ailleurs.

Les sénateurs savent peut-être que le premier ministre est un très bon imitateur. Irving fait preuve de tellement d'enthousiasme qu'il arrive au premier ministre de prendre la parole devant le caucus et d'emprunter la voix d'Irving, ce qui soulève alors l'hilarité générale parce que c'est presque à s'y méprendre. Je ne voudrais pas divulguer les secrets du caucus, mais lorsque Irving s'y est joint, quelqu'un a lancé au premier ministre : « Vous n'aurez plus besoin d'imiter Irving. Il est maintenant parmi nous et il sait bien s'exprimer. »

Au nom de tous les sénateurs, je souhaite à Irving la plus cordiale bienvenue au Sénat.

Le sénateur Pamela Wallin a été diplomate, journaliste, femme d'affaires et chancelière de l'Université de Guelph. Elle est bien connue d'un grand nombre de Canadiens. Combien d'entre nous regardent l'émission *Canada AM*? Pour tout dire, le groupe d'experts en politique ne s'est jamais remis du départ de Pamela, de Gerald Caplan et de Michael Kirby. Comment pourrait-on oublier l'ancien sénateur Michael Kirby?

Madame le sénateur Wallin a extrêmement bien servi le Canada en tant que consul générale à New York et elle sera un précieux atout pour le Parlement en cette période de crise économique où notre collaboration avec les États-Unis est cruciale. L'expérience et les connaissances du sénateur Wallin seront des plus précieuses pour le Sénat et le gouvernement.

Il convient de saluer tout autant la participation de Pamela au Groupe d'experts indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan, sous la présidence de l'honorable John Manley. Comme je l'ai dit à maintes reprises, Pamela a donné une dimension humaine à la situation en Afghanistan. S'étant elle-même rendue là-bas, elle a expliqué mieux que quiconque aux Canadiens les défis auxquels nos soldats font face en Afghanistan.

En 1995, ses concitoyens de Wadena, en Saskatchewan, ont nommé une rue en son honneur. En fait, sénateur Duffy, j'étais également présente à Wadena en 1965, à bord d'un train, en même temps que M. Diefenbaker. Pourtant, je ne me souviens pas d'avoir rencontré Pamela. À l'époque, elle n'était probablement même pas née.

[ Le sénateur LeBreton ]

Bienvenue, Pamela. C'est un grand honneur de vous voir entrer au Parlement du Canada à titre de sénateur.

Le sénateur Nancy Greene Raine se passe de présentation. Elle a été consacrée athlète féminine canadienne du dernier siècle par La Presse Canadienne et Broadcast News. Elle a remporté des médailles d'or et d'argent en ski alpin lors des Jeux olympiques de Grenoble en 1968. Elle a également remporté deux fois la Coupe du monde, en 1967 et en 1968. À 24 ans, après s'être retirée du sport de compétition, cette skieuse a fait partie d'un groupe de travail fédéral sur les sports au Canada. Le gouvernement de l'époque a par la suite mis en œuvre 95 p. 100 des recommandations de ce groupe.

Les sénateurs savent sûrement aussi que madame le sénateur Greene est un défenseur de la petite entreprise et du tourisme. Elle sera une porte-parole exceptionnelle pour la Colombie-Britannique, mais elle aidera aussi à faire connaître tous ceux qui travaillent d'arrache-pied dans le domaine des sports amateurs.

Je lui ai dit que sa nomination était un honneur particulièrement grand pour moi du fait que je me rappelle qu'elle m'inspirait le plus grand respect. Sur mes skis, j'étais effrayée par la plus petite pente des collines de la Gatineau. Je pensais que ces collines étaient de hauts sommets. J'ai pourtant fini par y arriver. Le sénateur Greene Raine est une héroïne pour moi et pour tous les sénateurs, j'en suis persuadée. Il y a donc lieu de célébrer son arrivée au Parlement et au Sénat et de s'en réjouir.

Le sénateur Richard Neufeld a été député à l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique pendant près de 20 ans, depuis 1991, je crois. Auparavant, il était propriétaire d'entreprise. Il représentait la circonscription de Peace River North et était jusqu'à tout récemment ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources pétrolières de la Colombie-Britannique.

La carrière politique du sénateur Neufeld en Colombie-Britannique fut longue et distinguée, et il apporte un imposant bagage d'expérience au Sénat, à Ottawa, au gouvernement et au Parlement, qui sera fort utile en raison des nombreux problèmes que connaissent les secteurs forestier et minier en ces temps difficiles. L'expérience du sénateur Neufeld dans ces domaines sera fort précieuse.

Honorables sénateurs, j'ai été on ne peut plus ravie d'apprendre que le sénateur Neufeld et sa femme, Montana, se passionnent pour la remise en état de voitures et de motocyclettes antiques. Les sénateurs savent qu'il m'arrive parfois de raconter l'histoire de mon mari, mécanicien à la retraite, et de notre cour remplie de vieux tacots. Au moins, maintenant, j'aurai une oreille sympathique.

Bienvenue, sénateur Neufeld.

• (1450)

En 1974, le sénateur Dan Lang a été élu à l'Assemblée législative du Yukon, et il s'est vu confier cinq mandats d'affilée — ce qui est assez impressionnant — avant de prendre sa retraite en 1992. Après avoir quitté ce poste, il a travaillé dans le secteur immobilier. Pendant ses années à titre d'élu, il a été responsable de divers portefeuilles, ce qui lui donne une bonne compréhension des questions qui touchent le Nord. Le sénateur Lang est heureux de représenter le Nord et il lui tarde de se pencher sur divers dossiers, notamment celui de la souveraineté dans cette région.

Le sénateur Lang et moi avons eu un long entretien l'autre jour, échangeant de vieilles histoires sur Erik Nielsen, mais nous ne parlerons pas de cela aujourd'hui.

Cette nomination est particulièrement importante parce que le gouvernement met beaucoup l'accent sur la question de la souveraineté dans le Nord. Je trouve extrêmement gratifiant que ce dossier reçoive l'attention qu'il mérite. Lorsque je travaillais pour lui, M. Diefenbaker a créé le Programme d'établissement des voies d'accès aux ressources et la collectivité d'Inuvik, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Bienvenue, sénateur Lang. J'espère que vous aimerez votre travail au Sénat. Je sais que nous apprécierons votre présence parmi nous.

Madame le sénateur Yonah Martin a œuvré dans le domaine de l'éducation pendant 21 ans, ayant enseigné l'anglais à des élèves de la sixième à la 12<sup>e</sup> année. Elle a joué un rôle clé dans la création de liens entre les diverses communautés culturelles en Colombie-Britannique. Madame le sénateur Martin est cofondatrice de la Corean Canadian Coactive Society et a siégé au conseil consultatif multiculturel de la Colombie-Britannique. Elle est née à Séoul, en Corée du Sud, et a immigré au Canada en 1972. Le sénateur est la première personne originaire de la Corée à être nommée au Sénat du Canada. Bienvenue au Sénat, sénateur Martin.

Honorables sénateurs, j'espère que vous vous joindrez à moi pour souhaiter la bienvenue à nos nouveaux sénateurs. Comme je l'ai dit l'autre jour, il n'arrive pas très souvent que le leader d'un parti au Sénat puisse dire que son caucus a doublé en une journée, mais c'est presque vrai dans ce cas.

Honorables sénateurs, je tiens à répéter à quel point c'est un honneur et un privilège pour moi d'accueillir tant de nouveaux collègues aux antécédents aussi variés. Ils ont beaucoup à apporter au Sénat, au Parlement et au fonctionnement global de la Colline du Parlement. Je suis certaine que je parle au nom de nous tous en leur souhaitant la bienvenue et en disant qu'ils sont tous en mesure d'améliorer grandement le dialogue au Sénat. Espérons que cela aura un effet positif sur la Chambre des communes et sur le Parlement en général.

**L'honorable James S. Cowan (leader de l'opposition) :** Honorables sénateurs, au nom de l'opposition, je me joins à madame le leader du gouvernement au Sénat pour accueillir nos nouveaux collègues.

Depuis quelque temps déjà, de ce côté-ci du Sénat, nous pressons le premier ministre de faire son devoir, soit l'obligation qui lui incombe en vertu de la Constitution de doter les postes vacants au fur et à mesure que surviennent les départs. Mes collègues, les sénateurs Banks et Moore, s'intéressent très activement à ce dossier, dont ils ont souvent parlé.

Nous nous réjouissons que le premier ministre ait suivi notre conseil. On peut peut-être y voir un signe de ce qui s'en vient.

Sans vouloir enlever les mots de la bouche à mes collègues ministériels, je suis certain qu'ils sont ravis qu'on leur envoie du renfort au front. La présence de nouveaux sénateurs facilitera la tâche de tout le monde, car elle améliorera le fonctionnement des comités et du Sénat. Nous exhortons nos nouveaux collègues à participer pleinement aux travaux, tant dans cette enceinte qu'aux comités.

Il ne faut pas croire tout ce qu'on entend et ce qu'on lit au sujet du Sénat. Je vous invite à juger par vous-même. Je crois que vous serez agréablement surpris. Je siége au sein de cette assemblée depuis près de quatre ans et j'ai constaté que la plupart de mes collègues, peu importe que leur allégeance aille au gouvernement, à l'opposition ou qu'ils siègent à titre indépendant, travaillent très fort et apportent une contribution substantielle au Sénat, au débat sur la politique gouvernementale et aux régions qu'ils représentent. Toutefois, le Sénat peut être amélioré, comme n'importe quelle institution. Je vous invite à chercher l'occasion d'apporter des améliorations et à participer pleinement au débat sur la réforme démocratique — non seulement en ce qui concerne le Sénat, mais également en ce qui concerne l'autre endroit.

Nous souhaiterions tous que le Sénat soit le plus efficace possible. La durée du mandat et l'élection des sénateurs, une nouvelle répartition des sièges, voire l'abolition du Sénat, sont des sujets légitimes à débattre. Cependant, toute proposition doit être examinée attentivement pour éviter les conséquences imprévues. Notre expérience des organisations nous a appris que le fait de modifier un élément sans tenir compte de l'incidence d'un tel changement entraîne des conséquences imprévues, souvent indésirables, pour l'ensemble de l'organisation.

Honorables sénateurs, il me semble tout à fait logique, après 140 ans de statu quo, de chercher à savoir si le système de gouvernance conçu par les Pères de la Confédération dans les années 1860 sert encore nos intérêts au XXI<sup>e</sup> siècle. Il ne faudrait toutefois pas modifier une institution sans, par la même occasion, nous pencher sur la situation des autres institutions connexes.

À la base se trouve la responsabilité fondamentale de respecter la Constitution du Canada. Ainsi, pour qu'un changement majeur soit apporté au Sénat ou à la Chambre des communes, les provinces doivent être consultées, elles qui sont nos partenaires dans la Confédération, et au moins sept d'entre elles représentant au moins 50 p. 100 de la population du pays doivent consentir au changement. Certains sont même d'avis que tout changement fondamental à l'institution du Sénat exigerait le consentement unanime des provinces.

Il est très peu probable que nos concitoyens souhaitent se lancer dans une série de négociations constitutionnelles fédérales-provinciales, alors que le pays vit une crise économique majeure. Selon moi, le moment est mal choisi pour ce genre de débat. Le Parlement du Canada et les assemblées législatives des provinces doivent se concentrer sur les difficultés économiques auxquelles le Canada et le reste du monde font face.

Ce n'est plus le temps de se chamailler et de faire de la politique partisane. Le pays a besoin que ses parlementaires collaborent pour trouver des solutions à la crise économique.

Honorables sénateurs, le Sénat a souvent réussi à transcender les divisions entre les partis et à obtenir ainsi des résultats formidables. À de nombreuses occasions, les sénateurs des deux côtés ont oublié leurs différends partisanes et se sont unis lors des délibérations des comités, afin de trouver les meilleures solutions qui soient pour les Canadiens. On a souvent vu, dans cette assemblée, des sénateurs privilégier le pays plutôt que le parti.

Le Sénat est bien entendu une institution politique, et nous avons, pour la plupart, une affiliation politique. Néanmoins, notre premier devoir est envers le Canada et le peuple canadien, en particulier dans une période comme la période actuelle. J'exhorte nos collègues nouvellement arrivés au Sénat à maintenir la tradition qui consiste à trouver des solutions non partisans aux problèmes nationaux.

Grâce à l'expertise et au professionnalisme des gens qui travaillent au Sénat, les sénateurs disposent des ressources et de l'aide dont ils ont besoin pour s'acquitter de leur mandat. En tant que sénateurs, nous sommes bien servis par les fonctionnaires de notre institution, par le personnel du Sénat et de ses comités ainsi que par nos propres adjoints et conseillers, dont les capacités ne font aucun doute. Si nous faisons une utilisation maximale de ces ressources, nous obtiendrons individuellement et collectivement les résultats qui sont attendus de cette grande institution, à savoir d'examiner attentivement les projets de loi, de prendre des décisions

judicieuses relativement aux politiques de l'État et de produire des rapports sérieux et déterminants sur les problèmes de l'heure.

Une fois de plus, bienvenue au Sénat. J'ai hâte de travailler avec vous au cours de la session qui commence et de pouvoir bénéficier des idées et des approches nouvelles que vous apporterez à notre assemblée.

(Le Sénat s'ajourne à 14 heures demain.)

---

## ANNEXE

Les hauts fonctionnaires du Sénat

Le ministère

Les sénateurs

(par ordre d'ancienneté, par ordre alphabétique et par province)

Les comités du Sénat

**LE PRÉSIDENT**

L'honorable Noël A. Kinsella

**LE LEADER DU GOUVERNEMENT**

L'honorable Marjory LeBreton, C.P.

**LE LEADER DE L'OPPOSITION**

L'honorable James S. Cowan

---

**HAUTS FONCTIONNAIRES DU SÉNAT****GREFFIER DU SÉNAT ET GREFFIER DES PARLEMENTS**

Paul Bélisle

**LÉGISTE ET CONSEILLER PARLEMENTAIRE**

Mark Audcent

**HUISSIER DU BÂTON NOIR**

Kevin MacLeod

## LES MEMBRES DU MINISTÈRE

(par ordre de préséance)

(26 janvier 2009)

Premier ministre	le très hon. Stephen Joseph Harper
Ministre de la Justice et procureur général du Canada	l'hon. Robert Douglas Nicholson
Ministre du Revenu national et ministre d'État (Agriculture)	l'hon. Jean-Pierre Blackburn
Ministre des Anciens Combattants	l'hon. Gregory Francis Thompson
Leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Aînés)	l'hon. Marjory LeBreton
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits	l'hon. Chuck Strahl
Ministre de la Défense nationale et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique	l'hon. Peter Gordon MacKay
Ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique	l'hon. Stockwell Day
Président du Conseil du Trésor	l'hon. Vic Toews
Ministre du Travail	l'hon. Rona Ambrose
Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences	l'hon. Diane Finley
Ministre de la Coopération internationale	l'hon. Beverley J. Oda
Ministre de l'Environnement	l'hon. Jim Prentice
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités	l'hon. John Baird
Ministre des Affaires étrangères et ministre d'État (Commission de la capitale nationale)	l'hon. Lawrence Cannon
Ministre de l'Industrie	l'hon. Tony Clement
Ministre des Finances	l'hon. James Michael Flaherty
Présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre de la Francophonie	l'hon. Josée Verner
Leader du gouvernement à la Chambre des communes	l'hon. Jay D. Hill
Ministre de la Sécurité publique	l'hon. Peter Van Loan
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé	l'hon. Gerry Ritz
Ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme	l'hon. Jason Kenney
Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux	l'hon. Christian Paradis
Ministre des Langues officielles et ministre du Patrimoine canadien	l'hon. James Moore
Ministre de la Santé	l'hon. Leona Aglukkaq
Ministre des Ressources naturelles	l'hon. Lisa Raitt
Ministre des Pêches et des Océans	l'hon. Gail A. Shea
Ministre d'État (Sports)	l'hon. Gary Lunn
Ministre d'État et whip en chef du gouvernement	l'hon. Gordon O'Connor
Ministre d'État (Condition féminine)	l'hon. Helena Guergis
Ministre d'État (Petite entreprise et Tourisme)	l'hon. Diane Ablonczy
Ministre d'État (Transports)	l'hon. Rob Merrifield
Ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)	l'hon. Lynne Yelich
Ministre d'État (Réforme démocratique)	l'hon. Steven John Fletcher
Ministre d'État (Sciences et Technologie)	l'hon. Gary Goodyear
Ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)	l'hon. Denis Lebel
Ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)	l'hon. Keith Ashfield
Ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques)	l'hon. Peter Kent

## SÉNATEURS DU CANADA

## PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

(26 janvier 2009)

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
Willie Adams	Nunavut	Rankin Inlet (Nunavut)
Lowell Murray, C.P.	Pakenham	Ottawa (Ont.)
Peter Alan Stollery	Bloor and Yonge	Toronto (Ont.)
Peter Michael Pitfield, C.P.	Ottawa-Vanier	Ottawa (Ont.)
Jerahmiel S. Grafstein	Metro Toronto	Toronto (Ont.)
Anne C. Cools	Toronto Centre-York	Toronto (Ont.)
Charlie Watt	Inkerman	Kuujuaq (Qué.)
Joyce Fairbairn, C.P.	Lethbridge	Lethbridge (Alb.)
Colin Kenny	Rideau	Ottawa (Ont.)
Pierre De Bané, C.P.	De la Vallière	Montréal (Qué.)
Eymard Georges Corbin	Grand-Sault	Grand-Sault (N.-B.)
Norman K. Atkins	Markham	Toronto (Ont.)
Ethel Cochrane	Terre-Neuve-et-Labrador	Port-au-Port (T.-N.-et-L.)
Mira Spivak	Manitoba	Winnipeg (Man.)
Gerald J. Comeau	Nouvelle-Écosse	Saulnierville (N.-É.)
Consiglio Di Nino	Ontario	Downsview (Ont.)
Donald H. Oliver	South Shore	Halifax (N.-É.)
Noël A. Kinsella, <i>Président</i>	Fredericton-York-Sunbury	Fredericton (N.-B.)
J. Trevor Eyton	Ontario	Caledon (Ont.)
Wilbert Joseph Keon	Ottawa	Ottawa (Ont.)
Michael Arthur Meighen	St. Marys	Toronto (Ont.)
Janis G. Johnson	Winnipeg-Interlake	Gimli (Man.)
A. Raynell Andreychuk	Saskatchewan	Regina (Sask.)
Jean-Claude Rivest	Stadacona	Québec (Qué.)
Terrance R. Stratton	Red River	St. Norbert (Man.)
Marcel Prud'homme, C.P.	La Salle	Montréal (Qué.)
David Tkachuk	Saskatchewan	Saskatoon (Sask.)
W. David Angus	Alma	Montréal (Qué.)
Pierre Claude Nolin	De Salaberry	Québec (Qué.)
Marjory LeBreton, C.P.	Ontario	Manotick (Ont.)
Gerry St. Germain, C.P.	Langley-Pemberton-Whistler	Maple Ridge (C.-B.)
Lise Bacon	De la Durantaye	Laval (Qué.)
Sharon Carstairs, C.P.	Manitoba	Winnipeg (Man.)
John G. Bryden	Nouveau-Brunswick	Bayfield (N.-B.)
Rose-Marie Losier-Cool	Tracadie	Tracadie-Sheila (N.-B.)
Céline Hervieux-Payette, C.P.	Bedford	Montréal (Qué.)
William H. Rompkey, C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)
Lorna Milne	Peel County	Brampton (Ont.)
Marie-P. Poulin	Nord de l'Ontario/Northern Ontario	Ottawa (Ont.)
Wilfred P. Moore	Stanhope St./South Shore	Chester (N.-É.)
Lucie Pépin	Chaouinigane	Montréal (Qué.)
Fernand Robichaud, C.P.	Nouveau-Brunswick	Saint-Louis-de-Kent (N.-B.)
Catherine S. Callbeck	Île-du-Prince-Édouard	Central Bedeque (Î.-P.-É.)
Serge Joyal, C.P.	Kennebec	Montréal (Qué.)
Joan Cook	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)
Francis William Mahovlich	Toronto	Toronto (Ont.)
Joan Thorne Fraser	De Lorimier	Montréal (Qué.)
Vivienne Poy	Toronto	Toronto (Ont.)
George Furey	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)
Nick G. Sibbeston	Territoires du Nord-Ouest	Fort Simpson (T.N.-O.)

## PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
Tommy Banks	Alberta	Edmonton (Alb.)
Jane Cordy	Nouvelle-Écosse	Dartmouth (N.-É.)
Elizabeth M. Hubley	Île-du-Prince-Édouard	Kensington (Î.-P.-É.)
Mobina S. B. Jaffer	Colombie-Britannique	North Vancouver (C.-B.)
Jean Lapointe	Saurel	Magog (Qué.)
Gerard A. Phalen	Nouvelle-Écosse	Glace Bay (N.-É.)
Joseph A. Day	Saint John-Kennebecasis, Nouveau-Brunswick	Hampton (N.-B.)
Michel Biron	Mille Isles	Nicolet (Qué.)
George S. Baker, C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	Gander (T.-N.-et-L.)
Raymond Lavigne	Montarville	Verdun (Qué.)
David P. Smith, C.P.	Cobourg	Toronto (Ont.)
Maria Chaput	Manitoba	Sainte-Anne (Man.)
Pana Merchant	Saskatchewan	Regina (Sask.)
Pierrette Ringuette	Nouveau-Brunswick	Edmundston (N.-B.)
Percy E. Downe	Charlottetown	Charlottetown (Î.-P.-É.)
Paul J. Massicotte	De Lanaudière	Mont-Saint-Hilaire (Qué.)
Mac Harb	Ontario	Ottawa (Ont.)
Terry M. Mercer	Secteur nord, Halifax	Caribou River (N.-É.)
Jim Munson	Ottawa/Canal Rideau	Ottawa (Ont.)
Claudette Tardif	Alberta	Edmonton (Alb.)
Grant Mitchell	Alberta	Edmonton (Alb.)
Elaine McCoy	Alberta	Calgary (Alb.)
Robert W. Peterson	Saskatchewan	Regina (Sask.)
Lillian Eva Dyck	Saskatchewan	Saskatoon (Sask.)
Art Eggleton, C.P.	Ontario	Toronto (Ont.)
Nancy Ruth	Cluny	Toronto (Ont.)
Roméo Antonius Dallaire	Golfe	Sainte-Foy (Qué.)
James S. Cowan	Nouvelle-Écosse	Halifax (N.-É.)
Andrée Champagne, C.P.	Grandville	Saint-Hyacinthe (Qué.)
Hugh Segal	Kingston-Frontenac-Leeds	Kingston (Ont.)
Larry W. Campbell	Colombie-Britannique	Vancouver (C.-B.)
Rod A.A. Zimmer	Manitoba	Winnipeg (Man.)
Dennis Dawson	Lauzon	Sainte-Foy (Qué.)
Yoine Goldstein	Rigaud	Montréal (Qué.)
Francis Fox, C.P.	Victoria	Montréal (Qué.)
Sandra Lovelace Nicholas	Nouveau-Brunswick	Tobique First Nations (N.-B.)
Bert Brown	Alberta	Kathryn (Alb.)
Fabian Manning	Terre-Neuve-et-Labrador	St. Bride's (T.-N.-et-L.)
Fred J. Dickson	Nouvelle-Écosse	Halifax (N.-É.)
Stephen Greene	Halifax - La Citadelle	Halifax (N.-É.)
Michael L. MacDonald	Cape Breton	Dartmouth (N.-É.)
Michael Duffy	Île-du-Prince-Édouard	Cavendish (Î.-P.-É.)
Percy Mockler	Nouveau-Brunswick	St. Leonard (N.-B.)
John D. Wallace	Nouveau-Brunswick	Rothesay (N.-B.)
Michel Rivard	Les Laurentides	Québec (Qué.)
Nicole Eaton	Ontario	Caledon (Ont.)
Irving Gerstein	Ontario	Toronto (Ont.)
Pamela Wallin	Saskatchewan	Kuroki Beach (Sask.)
Nancy Greene Raine	Colombie-Britannique	Sun Peaks (C.-B.)
Yonah Martin	Colombie-Britannique	Vancouver (C.-B.)
Richard Neufeld	Colombie-Britannique	Charlie Lake (C.-B.)
Hector Daniel Lang	Yukon	Whitehorse (Yukon)
Patrick Brazeau	Repentigny	Gatineau (Qué.)
Leo Housakos	Wellington	Laval (Qué.)
Suzanne Fortin-Duplessis	Rougemont	Québec (Qué.)

## SÉNATEURS DU CANADA

## LISTE ALPHABÉTIQUE

(26 janvier 2009)

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale	Affiliation politique
L'HONORABLE			
Adams, Willie	Nunavut	Rankin Inlet (Nunavut)	Libéral
Andreychuk, A. Raynell	Saskatchewan	Regina (Sask.)	Conservateur
Angus, W. David	Alma	Montréal (Qué.)	Conservateur
Atkins, Norman K.	Markham	Toronto (Ont.)	Progressiste-conservateur
Bacon, Lise	De la Durantaye	Laval (Qué.)	Libéral
Baker, George S., C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	Gander (T.-N.-et-L.)	Libéral
Banks, Tommy	Alberta	Edmonton (Alb.)	Libéral
Biron, Michel	Mille Isles	Nicolet (Qué.)	Libéral
Brazeau, Patrick	Repentigny	Gatineau (Qué.)	Conservateur
Brown, Bert	Alberta	Kathryn (Alb.)	Conservateur
Bryden, John G.	Nouveau-Brunswick	Bayfield (N.-B.)	Libéral
Callbeck, Catherine S.	Île-du-Prince-Édouard	Central Bedeque (Î.-P.-É.)	Libéral
Campbell, Larry W.	Colombie-Britannique	Vancouver (C.-B.)	Libéral
Carstairs, Sharon, C.P.	Manitoba	Winnipeg (Man.)	Libéral
Champagne, Andrée, C.P.	Grandville	Saint-Hyacinthe (Qué.)	Conservateur
Chaput, Maria	Manitoba	Sainte-Anne (Man.)	Libéral
Cochrane, Ethel	Terre-Neuve-et-Labrador	Port-au-Port (T.-N.-et-L.)	Conservateur
Comeau, Gerald J.	Nouvelle-Écosse	Saulnierville (N.-É.)	Conservateur
Cook, Joan	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)	Libéral
Cools, Anne C.	Toronto Centre-York	Toronto (Ont.)	
Corbin, Eymard Georges	Grand-Sault	Grand-Sault (N.-B.)	Libéral
Cordy, Jane	Nouvelle-Écosse	Dartmouth (N.-É.)	Libéral
Cowan, James S.	Nouvelle-Écosse	Halifax (N.-É.)	Libéral
Dallaire, Roméo Antonius	Golfe	Sainte-Foy (Qué.)	Libéral
Dawson, Dennis	Lauzon	Sainte-Foy (Qué.)	Libéral
Day, Joseph A.	Saint John-Kennebecasis	Hampton (N.-B.)	Libéral
De Bané, Pierre, C.P.	De la Vallière	Montréal (Qué.)	Libéral
Dickson, Fred J.	Nouvelle-Écosse	Halifax (N.-É.)	Conservateur
Di Nino, Consiglio	Ontario	Downsview (Ont.)	Conservateur
Downe, Percy E.	Charlottetown	Charlottetown (Î.-P.-É.)	Libéral
Duffy, Michael	Île-du-Prince-Édouard	Cavendish (Î.-P.-É.)	Conservateur
Dyck, Lillian Eva	Saskatchewan	Saskatoon (Sask.)	Libéral
Eaton, Nicole	Ontario	Caledon (Ont.)	Conservateur
Eggleton, Art, C.P.	Ontario	Toronto (Ont.)	Libéral
Eyton, J. Trevor	Ontario	Caledon (Ont.)	Conservateur
Fairbairn, Joyce, C.P.	Lethbridge	Lethbridge (Alb.)	Libéral
Fortin-Duplessis, Suzanne	Rougemont	Québec (Qué.)	Conservateur
Fox, Francis, C.P.	Victoria	Montréal (Qué.)	Libéral
Fraser, Joan Thorne	De Lorimier	Montréal (Qué.)	Libéral
Furey, George	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)	Libéral
Gerstein, Irving	Ontario	Toronto (Ont.)	Conservateur
Goldstein, Yoine	Rigaud	Montréal (Qué.)	Libéral
Grafstein, Jeremiah S.	Metro Toronto	Toronto (Ont.)	Libéral
Greene, Stephen	Halifax - La Citadelle	Halifax (N.-É.)	Conservateur
Harb, Mac	Ontario	Ottawa (Ont.)	Libéral
Hervieux-Payette, Céline, C.P.	Bedford	Montréal (Qué.)	Libéral
Housakos, Leo	Wellington	Laval (Qué.)	Conservateur
Huble, Elizabeth M.	Île-du-Prince-Édouard	Kensington (Î.-P.-É.)	Libéral
Jaffer, Mobina S. B.	Colombie-Britannique	North Vancouver (C.-B.)	Libéral

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale	Affiliation politique
Johnson, Janis G.	Winnipeg-Interlake	Gimli (Man.)	Conservateur
Joyal, Serge, C.P.	Kennebec	Montréal (Qué.)	Libéral
Kenny, Colin	Rideau	Ottawa (Ont.)	Libéral
Keon, Wilbert Joseph	Ottawa	Ottawa (Ont.)	Conservateur
Kinsella, Noël A., <i>Président</i>	Fredericton-York-Sunbury	Fredericton (N.-B.)	Conservateur
Lang, Hector Daniel	Yukon	Whitehorse (Yukon)	Conservateur
Lapointe, Jean	Saurel	Magog (Qué.)	Libéral
Lavigne, Raymond	Montarville	Verdun (Qué.)	Libéral
LeBreton, Marjory, C.P.	Ontario	Manotick (Ont.)	Conservateur
Losier-Cool, Rose-Marie	Tracadie	Tracadie-Sheila (N.-B.)	Libéral
Lovelace Nicholas, Sandra	Nouveau-Brunswick	Tobique First Nations (N.-B.)	Libéral
MacDonald, Michael L.	Cape Breton	Dartmouth (N.-É.)	Conservateur
Mahoylich, Francis William	Toronto	Toronto (Ont.)	Libéral
Manning, Fabian	Terre-Neuve-et-Labrador	St. Bride's (T.-N.-et-L.)	Conservateur
Martin, Yonah	Colombie-Britannique	Vancouver (C.-B.)	Conservateur
Massicotte, Paul J.	De Lanaudière	Mont-Saint-Hilaire (Qué.)	Libéral
McCoy, Elaine	Alberta	Calgary (Alb.)	Progressiste-conservateur
Meighen, Michael Arthur	St. Marys	Toronto (Ont.)	Conservateur
Mercer, Terry M.	Secteur nord, Halifax	Caribou River (N.-É.)	Libéral
Merchant, Pana	Saskatchewan	Regina (Sask.)	Libéral
Milne, Lorna	Peel County	Brampton (Ont.)	Libéral
Mitchell, Grant	Alberta	Edmonton (Alb.)	Libéral
Mockler, Percy	Nouveau-Brunswick	St. Leonard (N.-B.)	Conservateur
Moore, Wilfred P.	Stanhope St./South Shore	Chester (N.-É.)	Libéral
Munson, Jim	Ottawa/Canal Rideau	Ottawa (Ont.)	Libéral
Murray, Lowell, C.P.	Pakenham	Ottawa (Ont.)	Progressiste-conservateur
Nancy Ruth	Cluny	Toronto (Ont.)	Conservateur
Neufeld, Richard	Colombie-Britannique	Charlie Lake (C.-B.)	Conservateur
Nolin, Pierre Claude	De Salaberry	Québec (Qué.)	Conservateur
Oliver, Donald H.	South Shore	Halifax (N.-É.)	Conservateur
Pépin, Lucie	Chaouinigane	Montréal (Qué.)	Libéral
Peterson, Robert W.	Saskatchewan	Regina (Sask.)	Libéral
Phalen, Gerard A.	Nouvelle-Écosse	Glace Bay (N.-É.)	Libéral
Pitfield, Peter Michael, C.P.	Ottawa-Vanier	Ottawa (Ont.)	Indépendant
Poulin, Marie-P.	Nord de l'Ontario/Northern Ontario	Ottawa (Ont.)	Libéral
Poy, Vivienne	Toronto	Toronto (Ont.)	Libéral
Prud'homme, Marcel, C.P.	La Salle	Montréal (Qué.)	Indépendant
Raine, Nancy Greene	Colombie-Britannique	Sun Peaks (C.-B.)	Conservateur
Ringuette, Pierrette	Nouveau-Brunswick	Edmundston (N.-B.)	Libéral
Rivard, Michel	Les Laurentides	Québec (Qué.)	Conservateur
Rivest, Jean-Claude	Stadacona	Québec (Qué.)	Indépendant
Robichaud, Fernand, C.P.	Nouveau-Brunswick	Saint-Louis-de-Kent (N.-B.)	Libéral
Rompkey, William H., C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)	Libéral
St. Germain, Gerry, C.P.	Langley-Pemberton-Whistler	Maple Ridge (C.-B.)	Conservateur
Segal, Hugh	Kingston-Frontenac-Leeds	Kinston (Ont.)	Conservateur
Sibbeston, Nick G.	Territoires du Nord-Ouest	Fort Simpson (T.N.-O.)	Libéral
Smith, David P., C.P.	Cobourg	Toronto (Ont.)	Libéral
Spivak, Mira	Manitoba	Winnipeg (Man.)	Indépendant
Stollery, Peter Alan	Bloor and Yonge	Toronto (Ont.)	Libéral
Stratton, Terrance R.	Red River	St. Norbert (Man.)	Conservateur
Tardif, Claudette	Alberta	Edmonton (Alb.)	Libéral
Tkachuk, David	Saskatchewan	Saskatoon (Sask.)	Conservateur
Wallace, John D.	Nouveau-Brunswick	Rothsay (N.-B.)	Conservateur
Wallin, Pamela	Saskatchewan	Kuroki Beach (Sask.)	Conservateur
Watt, Charlie	Inkerman	Kuujuuaq (Qué.)	Libéral
Zimmer, Rod A.A.	Manitoba	Winnipeg (Man.)	Libéral

**SÉNATEURS DU CANADA**  
**PAR PROVINCE ET TERRITOIRE**  
(26 janvier 2009)

**ONTARIO—24**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Lowell Murray, C.P.	Pakenham	Ottawa
2 Peter Alan Stollery	Bloor and Yonge	Toronto
3 Peter Michael Pitfield, C.P.	Ottawa-Vanier	Ottawa
4 Jerahmiel S. Grafstein	Metro Toronto	Toronto
5 Anne C. Cools	Toronto Centre-York	Toronto
6 Colin Kenny	Rideau	Ottawa
7 Norman K. Atkins	Markham	Toronto
8 Consiglio Di Nino	Ontario	Downsview
9 John Trevor Eyton	Ontario	Caledon
10 Wilbert Joseph Keon	Ottawa	Ottawa
11 Michael Arthur Meighen	St. Marys	Toronto
12 Marjory LeBreton, C.P.	Ontario	Manotick
13 Lorna Milne	Peel County	Brampton
14 Marie-P. Poulin	Nord de l'Ontario	Ottawa
15 Francis William Mahovlich	Toronto	Toronto
16 Vivienne Poy	Toronto	Toronto
17 David P. Smith, C.P.	Cobourg	Toronto
18 Mac Harb	Ontario	Ottawa
19 Jim Munson	Ottawa/Canal Rideau	Ottawa
20 Art Eggleton, C.P.	Ontario	Toronto
21 Nancy Ruth	Cluny	Toronto
22 Hugh Segal	Kingston-Frontenac-Leeds	Kingston
23 Nicole Eaton	Ontario	Caledon
24 Irving Gerstein	Ontario	Toronto

## SÉNATEURS PAR PROVINCE ET TERRITOIRE

## QUÉBEC—24

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Charlie Watt	Inkerman	Kuujuaq
2 Pierre De Bané, C.P.	De la Vallière	Montréal
3 Jean-Claude Rivest	Stadacona	Québec
4 Marcel Prud'homme, C.P.	La Salle	Montréal
5 W. David Angus	Alma	Montréal
6 Pierre Claude Nolin	De Salaberry	Québec
7 Lise Bacon	De la Durantaye	Laval
8 Céline Hervieux-Payette, C.P.	Bedford	Montréal
9 Lucie Pépin	Chaouinigane	Montréal
10 Serge Joyal, C.P.	Kennebec	Montréal
11 Joan Thorne Fraser	De Lorimier	Montréal
12 Jean Lapointe	Saurel	Magog
13 Michel Biron	Milles Isles	Nicolet
14 Raymond Lavigne	Montarville	Verdun
15 Paul J. Massicotte	De Lanaudière	Mont-Saint-Hilaire
16 Roméo Antonius Dallaire	Golfe	Sainte-Foy
17 Andrée Champagne, C.P.	Grandville	Saint-Hyacinthe
18 Dennis Dawson	Lauzon	Sainte-Foy
19 Yoine Goldstein	Rigaud	Montréal
20 Francis Fox, C.P.	Victoria	Montréal
21 Michel Rivard	Les Laurentides	Québec
22 Patrick Brazeau	Repentigny	Gatineau
23 Leo Housakos	Wellington	Laval
24 Suzanne Fortin-Duplessis	Rougemont	Québec

## SÉNATEURS PAR PROVINCE—DIVISION DES MARITIMES

## NOUVELLE-ÉCOSSE—10

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Gerald J. Comeau	Nouvelle-Écosse	Saulnierville
2 Donald H. Oliver	South Shore	Halifax
3 Wilfred P. Moore	Stanhope St./South Shore	Chester
4 Jane Cordy	Nouvelle-Écosse	Dartmouth
5 Gerard A. Phalen	Nouvelle-Écosse	Glace Bay
6 Terry M. Mercer	Secteur nord, Halifax	Caribou River
7 James S. Cowan	Nouvelle-Écosse	Halifax
8 Fred J. Dickson	Nouvelle-Écosse	Halifax
9 Stephen Greene	Halifax - La Citadelle	Halifax
10 Michael L. MacDonald	Cape Breton	Dartmouth

## NOUVEAU-BRUNSWICK—10

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Eymard Georges Corbin	Grand-Sault	Grand-Sault
2 Noël A. Kinsella, <i>Président</i>	Fredericton-York-Sunbury	Fredericton
3 John G. Bryden	Nouveau-Brunswick	Bayfield
4 Rose-Marie Losier-Cool	Tracadie	Tracadie-Sheila
5 Fernand Robichaud, C.P.	Saint-Louis-de-Kent	Saint-Louis-de-Kent
6 Joseph A. Day	Saint John-Kennebecasis, Nouveau-Brunswick	Hampton
7 Pierrette Ringuette	Nouveau-Brunswick	Edmundston
8 Sandra Lovelace Nicholas	Nouveau-Brunswick	Tobique First Nations
9 Percy Mockler	Nouveau-Brunswick	St. Leonard
10 John D. Wallace	Nouveau-Brunswick	Rothsay

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—4

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Catherine S. Callbeck	Île-du-Prince-Édouard	Central Bedeque
2 Elizabeth M. Hubley	Île-du-Prince-Édouard	Kensington
3 Percy E. Downe	Charlottetown	Charlottetown
4 Michael Duffy	Île-du-Prince-Édouard	Cavendish

## SÉNATEURS PAR PROVINCE—DIVISION DE L'OUEST

## MANITOBA—6

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Mira Spivak . . . . .	Manitoba . . . . .	Winnipeg
2 Janis G. Johnson . . . . .	Winnipeg-Interlake . . . . .	Gimli
3 Terrance R. Stratton . . . . .	Red River . . . . .	St. Norbert
4 Sharon Carstairs, C.P. . . . .	Manitoba . . . . .	Winnipeg
5 Maria Chaput . . . . .	Manitoba . . . . .	Sainte-Anne
6 Rod A.A. Zimmer . . . . .	Manitoba . . . . .	Winnipeg

## COLOMBIE-BRITANNIQUE—6

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Gerry St. Germain, C.P. . . . .	Langley-Pemberton-Whistler . . . . .	Maple Ridge
2 Mobina S.B. Jaffer . . . . .	Colombie-Britannique . . . . .	North Vancouver
3 Larry W. Campbell . . . . .	Colombie-Britannique . . . . .	Vancouver
4 Nancy Greene Raine . . . . .	Colombie-Britannique . . . . .	Sun Peaks
5 Yonah Martin . . . . .	Colombie-Britannique . . . . .	Vancouver
6 Richard Neufeld . . . . .	Colombie-Britannique . . . . .	Charlie Lake

## SASKATCHEWAN—6

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 A. Raynell Andreychuk . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Regina
2 David Tkachuk . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Saskatoon
3 Pana Merchant . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Regina
4 Robert W. Peterson . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Regina
5 Lillian Eva Dyck . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Saskatoon
6 Pamela Wallin . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Kuroki Beach

## ALBERTA—6

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Joyce Fairbairn, C.P. . . . .	Lethbridge . . . . .	Lethbridge
2 Tommy Banks . . . . .	Alberta . . . . .	Edmonton
3 Claudette Tardif . . . . .	Alberta . . . . .	Edmonton
4 Grant Mitchell . . . . .	Alberta . . . . .	Edmonton
5 Elaine McCoy . . . . .	Alberta . . . . .	Calgary
6 Bert Brown . . . . .	Alberta . . . . .	Kathryn

## SÉNATEURS PAR PROVINCE ET TERRITOIRE

**TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR—6**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Ethel Cochrane . . . . .	Terre-Neuve-et-Labrador . . . . .	Port-au-Port
2 William H. Rompkey, C.P. . . . .	Terre-Neuve-et-Labrador . . . . .	St. John's
3 Joan Cook . . . . .	Terre-Neuve-et-Labrador . . . . .	St. John's
4 George Furey . . . . .	Terre-Neuve-et-Labrador . . . . .	St. John's
5 George S. Baker, C.P. . . . .	Terre-Neuve-et-Labrador . . . . .	Gander
6 Fabian Manning . . . . .	Terre-Neuve-et-Labrador . . . . .	St. Bride's

**TERRITOIRES DU NORD-OUEST—1**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Nick G. Sibbeston . . . . .	Territoires du Nord-Ouest . . . . .	Fort Simpson

**NUNAVUT—1**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Willie Adams . . . . .	Nunavut . . . . .	Rankin Inlet

**YUKON—1**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'HONORABLE		
1 Hector Daniel Lang . . . . .	Yukon . . . . .	Whitehorse

## TABLE DES MATIÈRES

Le lundi 26 janvier 2009

	PAGE		PAGE
<b>QUARANTIÈME LÉGISLATURE</b>		<b>Projet de loi sur les chemins de fer (projet de loi S-1)</b>	
<b>OUVERTURE DE LA DEUXIÈME SESSION</b>		Première lecture.	
		L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	3
<b>Communication de la résidence du Gouverneur général</b>		<b>Le discours du Trône</b>	
Son Honneur le Président . . . . .	1	Étude à la prochaine séance.	
		Son Honneur le Président . . . . .	4
<b>Les travaux du Sénat</b>		L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	4
L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	1		
		<b>Comité de sélection</b>	
<b>Nouveaux sénateurs</b>		Adoption de la motion de nomination.	
Son Honneur le Président . . . . .	1	L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	4
Présentation.			
Son Honneur le Président . . . . .	1	<b>Les travaux du Sénat</b>	
		L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	4
<b>L'ajournement</b>			
L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	2	<b>Nouveaux sénateurs</b>	
		Félicitations à l'occasion de leur nomination.	
<b>Deuxième séance</b>		L'honorable Marjory LeBreton . . . . .	4
Son Honneur le Président . . . . .	2	L'honorable James S. Cowan . . . . .	7
<b>Discours du Trône</b>		<b>Annexe</b> . . . . .	i
Son Excellence la Gouverneure générale . . . . .	2		



*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada – Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*